

Մէքսիկոյ Տէրութեան
Իշխանական օրաթ
Միջին ասիոյ
30



DIRECTION
DU JOURNAL
MEDJMOUA-I-AHBAR
Grand'Rue de Péra 65



مجموعة اخبار
لك اوغلى تقسيم جادهسى نورو ٦٥

Միջին ասիոյ
Իշխանական օրաթ
Միջին ասիոյ
40

Հազէթեան միւթեւալիկ խումբաւոր իշխան Յ. ԹՕԼԱՅԵԱՆԻ միւրաճաւոր օրաթնաւոր — Իտալիական Պէտրոլեոլեոմ ճատտէի քէպիտէ Ն. 65

ԱՍԻՒՍԵՆՍԻ 7 ՄԱՐՏ

ՀԱՅ-ԿԱԹՈՂԻԿԷ ՀԱՍԱՐԱԿՈՒԹԻՒՆԸ

Բ.

Իգական սեռին կրթութիւնն եւ դաստիարակութիւնը լուսաւորութեան եւ քաղաքակրթութեան առաջին պայմաններն մին համարուած է, եւ այս ալ շատ իրաւամբ, վասն զի հիմը եթէ խախտու ըլլայ, ի՞նչպէս կարելի է շէնքը հաստատուն չինել։ Այո՛, կրնն մարդկութեան հիմն է, լուսաւորութեան եւ քաղաքակրթութեան նախաշաւիղն, վերջապէս ընտանեկան կենաց վարիչն ու առաջնորդը։ Այս՝ այնպիսի ճշմարտութիւն մ'է, որ երբեք թէւութիւն չվերցնէր, բացառութիւն չկրնար ունենալ։ Եթէ կուգէք ազգի մը յառաջագիւղութեան պոռոտային վրայ որչափ յառաջացած ըլլալը հասկնալ, քննեցէք անոր իգական սեռին իմացական, կրթական եւ բարոյական վիճակը, անմիջապէս պիտի կարենաք վճիռ մը տալ իւր ամբողջութեանը։ Հիմա քննենք թէ ի՞նչ է մեր ազգին կանանց դաստիարակութեան եւ կրթութեան աստիճանը։ Անշուշտ միտիմարական եւ ուրախալի է տեսնել որ ազգին մէջ մի քանի դար առաջ եկեր են այնպիսի անձնաւորութիւններ, ինչպէս Միսիթար Արքայ եւ իւր անուան արժանի յաջորդներ, որոնք մայրենի լեզուն ու գրականութիւնը, դաստիարակութիւնն ու գիտութիւնները ազգիս արական սեռին մէջ մշակելու եւ յառաջացնելու համար ամեն տեսակ դժուարութեանց դիմադրելով, ամեն կերպ զոհողութեանց եւ աշխատանաց յանձնառու ըլլալով, կրցեր են այդ սեռը գոնէ մասամբ բարեփոխել, որուն համար շնորհակալ եւ երախտապարտ ըլլալ պարտաւոր եմք այդ բարեջան անձնաւորութեանց, սակայն իգական սեռին համար մինչեւ վերջին ժամանակներս գրեթէ ոչինչ խորհուած, ոչինչ գործուած է։ Սղաններն, գործուածներն անկարելի մնացած, կամ կանոնաւորապէս չշարունակուած ըլլալով, ասոնցմէ սպասուած օգուտն չէ տեսնուած։ Այո՛, Համազգեստ վարժարանն ազգիս օրիորդները դաստիարակելու եւ կրթելու համար ասկէ բաւական տարիներ առաջ մի քանի կրթասէր եւ ազգասէր անձանց ջանքերը հաստատուած է, բայց դաւալի է որ այնպիսի պարագայներու մէջ իր հիմը դրուեր է, որ անկարելի եղած է այնչափ խոնարհութիւններ եւ դժուարութիւններու հետ ունենալ այն արդիւնքը որ կը յուսացուէր իր հաստատութենէն։ Այսու հանդերձ պէտք է խոստովանիլ որ ժամանակն ալ, մանաւանդ մեզի պէս հասարակութեանց մէջ լուսաւորութեան եւ կրթական ու ի-

մացական յառաջագիւղութեան մասին տեսուած անզգայութիւնը՝ մեծապէս արգելք եղած են մտքնել կամ ճանչցնել ազգիս ընդհանրութեան այն գաղափարն՝ թէ առանց իգական սեռին հիմնական կրթութեան եւ դաստիարակութեան կարելի չէ քաղաքակրթ եւ յառաջադէմ ազգաց շաւղին մէջ գտնուիլ, մեր օրընց ու սերնդոց լաւ կրթութիւն տալ, եւ ընտանեկան կենաց երջանկութիւն վայելել։

Այսօր, Հասարակութիւնս թէպէտ այդ դրից մէջ չէ, ինչ որ էր քսան երեսուն տարիներ առաջ։ Մայրաքաղաքիս մէջ, հաստատուած են ի շնորհս Հանգուցեալ Գարախան Հասունի՝ Անարատ Յղութեան Քերց գիշերօթիկ եւ ցորեկօթիկ վարժարանն եւ Ամենապատու Գերբշտիկ Սահախան Ազարեան Կ-Պատրիարքի անխնջ ջանքեր ու աշխատութեամբ վերակազմուած ու հաստատ հիմանց վրայ դրուած, որուն թէ՛ հոս եւ թէ՛ ի գաւառս բացած դպրոցներուն կը յաճախեն բաւական թուով ազգային օրիորդներ, եւ որոնց մէջ, բայց ի կրթութիւնէ եւ լաւ բարոյականէ, կուսնին զանազան գիտութիւնք եւ ուսմունք, նոյնպէս Համազգեստ վարժարանն ալ այսօր բարեկարգ վիճակի մը մէջ է ի շնորհս Ամեն. եւ Գերբշտիկ Հոգեւոր Տեառն եւ մի քանի անձնուէր եւ կրթասէր անձնաւորութեանց լաւ խնամակալութեան մը հսկողութեան տակ դրուած։ Տոն յաճախող օրիորդաց ալ պէտք եղած կրթութիւնն եւ ուսմունքը տալու համար ոչինչ չէ խնայուած։ Այս երկուքէն զատ կայ Բանկալթի Աղքատախնամ անուամբ օրիորդաց ուրիշ վարժարան մ'ալ, որ բաւական տարիներէ ի վեր կը շարունակէ հոն յաճախող ազգային օրիորդները լաւ դաստիարակութեամբ եւ ալ եւ ալ ուսմամբ ու գիտութեամբ օժտելու։ Վարժարանին խնամակալութիւնն ձեռքէն եկածը չի զլանար այս մասին։

Սակայն, անս աչալափ է միայն մեր իգական սեռին դաստիարակութեան համար քրտնք։ Կարծեմ թէ դաստիարակութեան յոյժ կարեւոր ինդիքն հետ բազմաթիւ այսչափ ամենեւին գոհացուցիչ չկրնար համարուիլ, մանաւանդ թէ յիշեալ վարժարանաց յաճախողներն ալ յուսացուածին չափ մեծ թիւ չեն կազմեր, եւ տակաւին շատ տեղեր՝ աղջկանց վարժարաններէն զուրկ են բոլորովին։

Պիտի առարկուի թէ ի՞նչ է պատճառ որ այս մասին մերայինք անտարբեր կը գտնուին։ — Ըստ իմ կարծեացս թէ՛ ի մայրաքաղաքս եւ թէ՛ ի գաւառս նոյն, տակաւին չէ գոյացուած այն համոզումը թէ՛ կանայք

քանի որ ընտանիք կազմելու սահմանուած են, քանի որ առտնին կենաց վարիչ եւ առաջնորդներն ըլլալու կոչուած են, եւ քանի որ հասարակութեան անդամներուն նախակրթիչներն իրենք պիտի ըլլան, անհրաժեշտ պէտք է զանոնք լաւ դաստիարակել, լաւ կրթել, երկրորդ, մեզմէ շատեր իրենց աղջկն եւ երկրին պահանջմանցը անյարմար դաստիարակութիւն մը տալ կուգն իրենց աղջկանց, եւ ասոր համար միշտ կը յաճախեն օտար ազգաց վարժարաններու։ Ընթացք մը, որ թէ՛ սխալ եւ թէ՛ անելի է։ Ջարմանալի եւ ծիծաղելի չէ՞ միթէ հայ ծնիլ եւ օտար կրթութեան, օտար լեզուի եւ սովորոյթներու մասնաւոր եւ արտաքոյ կարգի միտում ունենալ։ Այսօր քանի քանի ընտանիքներ դիտեմ, որ ձգած ազգային վարժարանները, օտար դպրոցներ կը դրկեն իրենց աղջիկ զաւակները։ Արդեօք ի՞նչ տաւելութիւն ունին օտար վարժարանները, բայց ի թուծակի պէս մի քանի գաղղիներէն բառեր արտասանելէն, եւ կամ սու առաւելն փոքր ինչ գաղղիներէն, այն ալ սխալ կերպով խօսակցելէն։

Պէտք է դիտել որ Լուսաւորչական Հայ օրիորդները, որոնց ընտանիքներուն մէջ մայրենի լեզուն, գրականութեան եւ դաստիարակութեան կարեւորութիւնն ու փափաքը, վերջին քսան տարիներու միջոցին մէջ շատ աւելի յառաջ գացած է, պէտք է իտեղ կրտսեմ այդ Հայ օրիորդները, որ իրենց ազգային վարժարանները յաճախելով հանգերծ, շատ լաւ կրթութիւն եւ ուսմունք կառնեն, մաքուր ու ճշգրիտ կերպով ալ գաղղիներէն կը խօսին։

Այո, կրնամ հաստատել թէ, մեր Համազգեստ, Անարատ Յղութիւն եւ Աղքատախնամ վարժարանները՝ միւս օտար վարժարաններէն նուազ գոհացուցիչ չեն եւ գուցէ անոնցմէ մի քանիէն ալ աւելի արդիւնաւոր կրնան համարուիլ։

Արդ, այս երկու պատճառաւ ալ հաստատուած են իգական սեռին յետադէմ դրոշմութիւնը՝ մեծ պակաս մ'է, նոյն իսկ վաւստակար՝ հասարակութեան գոյութեանը, վասն զի եթէ այս ընթացքը շարունակուելու ըլլայ, ալ մի քանի տասնեակ տարիներէ վերջը, շատ տխուր կացութիւն պիտի ունենայ մեր հասարակութիւնը, եւ շատ դժուար պիտի ըլլայ գտնել հայախօս Գաթողիկէներ, եւ այն ատեն չեմ գիտեր ի՞նչ անուան տալ հարկ պիտի ըլլայ այս մեր Հայ Կաթողիկէ հասարակութեան։

Արդ, դարման պէտք է ասոր առաջը առնելու, այսինքն մեր աղջիկ զաւակները մայրենի կրթութեամբ դաստիարակելու եւ այդ

կրթութիւնը ընդհանրացնելու: Մեզի համար, ասոր դարմանը, միջոցը, մայրաքաղաքիս եւ գաւառներու մէջ աղջկանց վարժարաններուն ալ մասնաւոր զարկ մը տալ, նոր վարժարաններ բանալ, եւ ամէն կերպով խրատել է նայրերն ու մայրերը որ իրենց զաւակներն հասարակութեան վարժարանները խրկելէ չզրուրին: Մեր վարժապետները եւ կարող գրիչները եթէ քիչ մը այս եւ ասոր նման կարեւոր խնդրոց վրայ խօսին ու գրեն, կարծեմ ոչ-նուազ ծառայութիւն մը ըրած կըլլան հասարակութեան ընդհանուր եւ ընտանեկան գոյութեան:

Երրորդ յօդուածով մը պիտի խօսիմ մեր ազգային գործոց նկատմամբ ցցուած անտարբերութեան վրայ:

ԴԻՏՈՂ

ԱԶԳԱՅԻՆ

Ս. Յակոբ խաթախանէսի եկնի Հոգաբարձութիւնունըն վազիֆէի մէմուրէսինի էլէ ալալըտան պէրու պու վազիֆէսին թէմամիի իյֆասընա չալըմագտա օլտուղու մէմուրէն խապէր ալընընօր, Հէյսէթի մէզքիւրէ՝ իծթիմալէրինէ մուսթազամէն տէվամլէ, լիւզու մ կէօրիւլէն պազը թէտապիւրին իթթի-խաղընտան կէրի տուրմատըղընտան, խաթախանէնիս ումուսի անվալինիս թէտրիսէն պիւ հալը ինթիլգամ վէ միւքէմէլիսէթէ կիւրէնէկ զալիէն մէմուլ օլտուրուօր, Զաթէն եկնի Հոգաբարձութիւն հէյսէթիսին զայեօր, ֆէտաքեար վէ իշկիւզար զաթլարտան միւրէքքէպ օլմասը, վէ հէր պիւրինին խաթախանէն իտարէսինէն տէրիւհտէ իլլէտիկի խըտմէթտէ խուսուսիսէթի պուլունմասըլլա, թաղախանի վազըա, իտարէի մէզքիւրէսին ինթիլգամընա պիւսիւք պիւր թէնմիւսաթ աիմէք աիւր, վազաա տա խաթախանէն իտարէսինիս պաշընտա տախիլ նէզարէթ խաթ պիւր հէյսէթ պուլունմագտա, խալըն օլ պապաէքի էմիսիսէթ վէ իալլալէթի ալթիմագը չիւպհէսիլ օլուպ, խուսուսա քի պու կիւն խաթախանէն միլլին տախիլի մէմուրլարը տա, էրպապը իպթիտար վէ չալըղան քիմսէլէր օլմալարըլլա, մէսէլա Տր. Զարըար կիպի ումուրը ճէրրահիսէտէ թէնթիւպէսի վէ շէօրէթի մալիւմ, վէ Տր. Զօրապ կիպի էնիսիսի միւսէլլէմ ճէրրահ վէ թապիպլէրին տէվամը իսթիխտամը հէր ճիւնթիլէ մուսթիլի մէմուրիսիսէթ, վէ խաթախանէնտէ, ֆուգարախանէն խալընըն ըուսանի խըտմէթի Գարապէօղեան հիւրմ, Մատթէոս Մ. վարդապետէ ինալէ իտիլմիշ օլմասը տա, պաշգաճա չայեանը թէպիւք աիւր, Բուհանիի միւսախիլէ՝ վազիֆէլինաս վէ խալընիս պիւր զաթ օլտուղունտան, էօյլէ պիւր խըտմէթէ բէք լաիւրգ պուլունմուշ, վէ ումուս խաթա, ֆազիր վէ սախիլէրին՝ ըուսանիսէթ թէսէլլիսաթընա վէ վազըթ վազըթ գիսարէթլէրինէ եէթիլմէքլէ, օ պիշարէլէրինիս պիւր բէտէրի մանէվիսի կիպի օլմուշ տուր:

Պու ճիւմլէլէրի եազարքէն, հիւրմէթլու Սամանեան Մ. վարդապետին խաթախանէն միլլալէ իլք տէֆա ազա սըֆաթըլա պուլունտուղու զէմանլարտա, սէնէլիք, հաթթա ալլըր բարօրթօլարը նէշրի եօլունտա իթթի-խաղ իտիլէն պիւր թէտապիւրի մուսիպին պիւր զաշ սէնէտէն պէրու ճէման թէքք իտիլմիշ օլմասը խաթըրըլա կէլաիլինտէն, պու քէր-

բէ միւսախիլէն, ուսուլը մէզքիւրէն տահա զիսառէ-էնէմիսիսէթ վիւրէլէք, վէ նէշրի-եաթը մէզքիւրէնիս լիւզումը թէքքիլ Հոգաբարձութիւն հէյսէթիսին տէ թաստիկ օլու-նարաք, խուսուսա պիւր զաշ սէնէլիք բարօրթօնըն նէշրիլլէ, խալըն հազըլը պիւր արզուսընա մուվաֆըք եօլտա մուսմէլէ իտիլմէսի-նի տէ, պաշգաճա աճիլգանէ թալաիսիսէ իթմէլի վաճիպէտէն տաա իլլէտիք:

Էվլէլէքի կիւն Կ-Բաթըրիգ Ազարեան էֆ. հազըլէլլէրի Պապը Ալիսէ կիսէրէք, սատարագամ հազըլթիլլէրիլլէ կէօրիւշմիւշ տիւր:

Կէշէնտէ Գատըքէօյ Միսթարեան մէքթէպի չալիլտանը թարաֆընտան, Փրիլի խաթախանէսինտէ Ս. Յակոբ վէ Պէյօղունտա Ս. Աննա Որբանոցլարը մէնֆաաթընա օլտարաք իծրա իտիլէն թէտաթիւ օլէ զօնալը լուպիսաթը հասըլաթընտան Ս. Աննա Որբանոցու հիւսէսի օլտան 18 ինիլիլիլ լիւրաթըլա 10 զրուշ՝ պու կիւնլէրտէ մէքթէպի մէզքիւր միւտիլի հիւրմէթլու Հ. Մեարապ վրդ. Սահախանի թարաֆընտան Ա. Յուրթիւն իսահիպէլիսին թէտաթիւ տիւր:

Անարատ Յուրթիւն թարիլգաթը՝ իշպուս մուսմէլի իսալիլտահանէ վէ ինտանիսիսէթքեարանէտէն տօլտըր զաիսթիլէ մէմուրէն օլուպ, կէրէք միւտիլիսիսին մէքթէպի վէ կէրէք պու պապտէ մուսմէլլէլլէլլինի տիւրիլ իթմէլիլ օլտան էրպապը հաթիլիսիսէթէ միւթէլէքքիւր օլտուրունու՝ զալլէթամըլ վասըլտարըլա վէ մէվճուս եէթիլլէր նոմընա՝արգ իթմէլի վազիֆէ տաա իլլէմիշ տիւր:

Ս. Յակոբ Որբանոցընըն հիւսէսի տէ մէր-ճիլին թէպիլմ զըլընմըլ տուր:

Պու սէնէ չիտալիլի զըլ էմնաթընտա ֆուգարաթի միլլէթիմիլլէ հիշ պիւր զաթ թարաֆընտան քէօմիւր տալըլթըլմամը օլտուղունը եալմըլ իտիք: Մաթպաամըլա խապէր վէ-րիտիկիլլէ կէօրէ, միւթէնաիլգանը միլլէթտէն, Մահմուդեան Պետրոս էֆէնտի, Բանկաթիլիտէ, սէմիլ մէզքիւր միլլէթիմիլլէ ֆուգարա-սընա, էն զըլլէթիլ վէ պահալը զէմանընտա պիւրէր միլլաթար քէօմիւր թէվլլէ իթտիւր-միւշ, վէ պու տուրէթիլ իպրալը ինտանիսիսէթ վէ հաթիլիսիսէթ իլլէմիշ տիւր:

Ամաթիտան ալալըլմուլ պիւր մէքթու-պու, միւթալէամըլա պէրապէր, կէնէնէք հաթթա զարֆընտա նէշր իտէնէլիմիլլէ պիւր-տիւրիլլէ:

ԹԷՎԸ Ի ՀԱԹ

Ումուրը չէնպէնտէրի գալէմի գօնթիւ-լէօրի Կրապիանի էֆ. եէ թէրֆիլէն լիւթպէի ուլէա սընթըր էվլէլի, մէնթիսի մալիէ միւտիւր մուսմիլին իզզէթ պէնէ լիւթպէի ուլէա սընթըր սանիսի, միւնհէլլ օլտան միւնէնթիմ պաշըլը մէմուրիսիսէթի՝ մէնթիսի մալիէ ազա-սընտան Մուսթաֆա պէյէ իլալլէի մէմուրի-եէթ օլարապ թէվճիւ, վէ Ահմէ Մէն հիշանը ինտան, Պրուսա վիլաիսիլլինտէ Կէմէլէք գալ-մազալըլը՝ Օրտու գալմազամը Ալի Նէվաուս պէյէ, Թրապիլգօնտա Օրտու գալմազամըլը Կէմէլէք գալմազամը Ահմէ Րամիլ էֆ. եէ, Պրուստա Սանթըրըլ գալմազամըլը՝ Էլլինէ գալմազամը Ատիլ էֆ. եէ թէվլիլ պուլուն-մուշ տուր:

ՏԱԽԻԼԻՅԷ

Տիւն իծրա պուլունլան սէլամըլը բէսմի ա-լիսինտէ ֆրանսա սէֆիլի Մ. Գանապօնիլլէ պաշ-

թէրճէմանը, Մօնսէնթ Պօնէթիլ՝ ճէնապլէ-րի իլէ պիւր լէֆիլի, վէ զէվաթը միւթէպէ-րէի սալիլէ հազըր պուլունուպ, իծապ իտէն-լէր՝ պիլ վասըլա նախիլ իլթիֆաթը Շէնրի-եարի օլմուշլար տըր:

Սէլամըլըլտան սօնրա ֆրանսա սէֆիլի՝ սուրէթի զալըր լէսմիսէտէ հուզուր Շահա-նէնէ գապուլ պուլունմուշ տուր:

Տիւն սապալ խաթիսիսէ հազըրը հազ-րէթլիլի՝ ֆրանսա սէֆարէթիսանէսինէ ազի-մէթիլ, սէֆիլ ճէնապլէլի իլէ կէօրիւշմիւշ տիւր:

Զաթը հազըլթիլ Բատիլահինի քէրի-մէլլէրի Նախիլ Սուլթան իլէ մապէյի Հիւ-մսեուս միւշիլիլ Ղալի Օսման բաշանըն մախ-աուսուս եալէրանը Շէնրիսաթիսին Բէմալէտ-տին բաշանըն ազալ նիքեասլարը ելըտըլ սէ-բալընտա իծրա պուլունմուշ, վէ էմալիլ վէնհէլ կէնէնէք բէնշէնպիլ կիւնիւ տէ տիւ-եիւն բէսմի իծրա օլունմագըր մուքալիլը պուլունմուշ տուր:

Հանիլտան մարտ 25 թարիլիլլէ պիլտի-րիլտիլլէ կէօրէ, Օլտանպուրիլ համ Ալման զըրշըլը կէշլէ կիւն Մէսինաա միւթէվէնհի-հէն եօլա չըգըլը տըր: Հանիլտաքի Ալման ա-քէրէլի տէ ալիլ զըրշըլ իլէ հարէքթիլ իթմիշ-լէր, ճէգիլլէտէ տըլը պուլունմա Ալմանիս պալալըր աշալը ալըմըլ տըր: Տիլէր պիւր թէլէկրաֆա նէզարէն, Օլտանպուրիլ սէֆիլիսի քեաթֆէլիլ թալալարը համիլլէն Հանիլտան հարէքթիլ իլլէմիշ իտէ տէ, կիւնէնէկի եէր մա-լիւմ տէլիլ իմիւշ: Մէզքիւր զըրշըլըն ազի-մէթիլ եուսան տախիլլէր մէսէլլէպինի թէս-վիսէսինտէն սօնրա, Ալմանիսինը, Կիլիստէ պիւր իշի գալմաթըլընա համ իտիլլէպ, պու-նուշա պէրապէր տէվլէթի միւշարիլլէյանըն Կիլիստէն չէքիլմէսի՝ Նիլրօթա իթթիֆաթըն-տան գաթիլլէն չըգըլը օլտուղու մանէսաթընտ օլմաթըլը՝ Պէրլինտէն Բէշիլլէ Յէյթիսիլ գալլէթաթընա պա թէլէկրաֆ պիլտիլլէմիշ տիւր: Ալման թապուրընը՝ Օլտանպուրիլ զըրշըլըլա մուքալարաթըլը էմնաթընտ մա-հէլլի հիւթիւմէթի իլէ իսալմէ հալիլ թօրա-ֆընտան նիւմաիլլէր իծրա իտիլմիշ տիւր:

Բուսիա տէվլէթի թարաֆընտան Սը-հիսէ միւթէթիլլի Պօնիօլլէքի վէ ելըտըլ սէ-բալը խաթախանէսի միւտիլիլ Բաշա բաշա-լարտ իթա օլունան մա բլաք Զահիլիլլէպ-տէն Սէնթ-Սթանիսլա նիշանլարընը գա-պուլինէ իրատէի սէնիլէ շէրէֆաաթը պուլ-րուլմուշ տուր:

Սանապալարն մահքէմէ վէ մէնթիլլէ-րինտէ գուլլանըլաճաք ազալարըն նիսաեթ 500 զըրշա գատար վէրիլ իլէ միւքէլլէֆ օլմալարընա Շուրաի տէվլէթէ գարար վէ-րիլմիշ տիւր:

Ատանա վալիի սապըլը Հիւսէլին Հիւ-մի էֆ. եէ մաազուլիսէթ մաալը թախիսի խուսուսընա իրատէի սէնիսէ շէրէֆաաթը պուլունմուշ տուր:

Մուհարէպէ էմնաթընտ սէվալիլին վէ չըմէնաթէր խաթիլարընըն մուհաֆազար մէմուրիսիլլէ Սէլանիք վէ ճիւլարընտա պուլունման տաթիլի Շահանէէ թէվլիլ ի-տիլմէք իւզըլէ, եազընտա Սէլանիլլէ 25 պին տալէա եուսան միտալիսաթը, պէրաթլարըլա կէօնտէրիլլէք տիւր:

Իգտալ գալլէթաթը, կէշէնտէ Էրալէքտ վազը օլտան հաթիլլէտէն պահալա, մէզքիւր

հասարակական պայքար էնկալի զագեթալարներն
պիւստիւթտիւթտիւթտիւթտի տէրեճէտէ պիւր չէ
օլմտեղպ, մահէլլի Բուս գապրիսթանը էթրա-
ֆընըն թասարրուֆիսէթի տալմաբնտան տօ-
լաեը իսլամլար իլէ Բուսլար պէյնիստէ հե-
չէթ իթմիլ պիւր տալմա վէ հիգաւտան իպա-
րէթ օլտուղուսու, վէ պու տալմանըն՝ հիւ-
քիւմէթին թէտգիգաթըլլա սուրէթի հասէնէ-
տէ հալլ իտիմիլ իտուկիսի եազմը տըր :

—Թէսալիստա մէմուրիյնի Օսմանիլէ իլէ
ասաքիւրի Շահանէնին՝ մուղաիւրի ասալէթ
հարէքէթլէրտէ պուլուստուղլարընա տաիւր
չըզան ըրվաեթլէրին ասլ ու էսասը օլմա-
տըղը՝ Իսկիլթէրա բարլամէնթօսու ազասըն-
տան Մ. Վօլըն թահգըգաթըլլա անլաչըտը-
ղը՝ Լօնտրատան իգտամա պա թէլէկրաֆ
պիւտիւրիմիլ տըր :

—Բէմի իտարէսի՝ չըզան սէնէ իչին հիւ-
սէտարլարընա թէմէթթիւ թէվզի իթմէնէ-
ճէք իմիլ :

—Էմլաք վէրկիսիստէն պօրճու օլան հիւ-
քիւմէթ մէմուրլարընըն պօրճլարը՝ քէմտի
րէյլէրի սօրուլմագըզըն մաալլարընտան ա-
լըգօնուլաճագ տըր :

—Բուսուլմաթ էմանէթինին 1313 սէնէի
մալիեթի հասըլաթը՝ չըզան սէնէքիստէն 50
պիւն լիւրա ֆաղա օլարագ, 1,950,000 լիւրա
օլմուլ տուր :

—Ամէրիգանըն Տէրիսատտէթ սէֆիւրի Մ.
Անճէլ՝ մէլգուսէն Գուստը չէրիֆէ կիթմիլ
օլտուղու հալտէ, օրատան Շամա վասըլ օլ-
մուլ տուր :

—Կէչէն ագլամ Եոնան սէֆիւրի՝ պալը
սիւֆէրաեա զիեաֆէթ վէրմիլ տըր :

—Շարգի Բուսլիսին սյլըգ վէրկիսի Տիւ-
եուըն ումուլիեթ իթա գըլընմը տըր :

—Ջաիւրէ թիւճճարը արասընտա էլան
քիլօ գուլլանըլտըղընը իգտամ եազմը տըր :

—Իթալիա սէֆիւրի Մ. Բանցանըն Լօնտ-
րա սէֆարէթինէ նազլ օլուսնաճաղը ըրվաեթ-
թի թէքըլպ օլուսնուօր :

—Գրէսի Լիօնէնին Գահրիէ չիւպէսի մէ-
մուրլարընտան Մ. Միչլէ Եէրասիմօ՝ մէլգըլը
պանգանըն Գուստը չէրիֆ չիւպէսի միւտիւ-
լիկինէ թայեին օլուսնուլ տուր :

—Կէչէն 1313 սէնէի մալիեթի գարֆըն-
տա Մէարիֆ հէգարէթինէ 895 էլ եազըսը
թագսիմ իտիլէրէք, 131 ատէտի ըլտտ իտիլմիլ
վէ 764րէնէ բուսաթ վէրիւմիլ տըր : Թապ
օլուսնան քիթապլարըն 409ը թիւրքճէ, 100իւ
էրմէնիճէ, 89ու արապճա, 80ի բուսճա, 27սի
ֆրանսըզճա, 27սի պուլկարճա վէ 2սի ֆար-
պիճէ տըր : Բէտա իտիլէնլէրին Եսը էրմէնի-
ճէ տըր :

—Պասրա վալիսի էնիս, Ատանա վալիսի
Պահրի վէ Վան վալիսի Թահիր բաշլար մա-
հէլլի մէմուրիեթլէրինէ կիթմիլէր տըր :

—Գարթալտան Եագաճըղա գատար պիւր
չըմէնտըֆէր իսաթթը ինչասը իչին չըմէնտը-
ֆէր միւհէնտիսլէրինտէն Մ. Գրուանըն իս-
թիտաթը՝ Թիւսարէթ վէ Նաֆիա հէգարէթին-
ճէ թէտգիգ օլուսնարագ, 40 սէնէ միւտտէթ-
լէ իմթիեազ վէրիւմէսի գարարլաչտըրմըլ
տըր :

—Քիթապ, զագէթա վէ սաիւրէ թապընա
գուլլանըլան տէօքմէ եազըլարըն Մէքթէպի
Սէնաիտէ իճրա օլուսնապ իւզըն իսարիճտէքի
տէօքիւմիսանլէր իլէ սահիպլէրինին օրաեա
նազլինէ գարար վէրիւմիլ, վէ գարարը վա-

զըն մէվլըի իճրաեթ պօնուլմասընա պաշ-
լանմը տըր :

—Աթիւսեա կիթմիլ օլան Եոնան Շահի
մուրալիսասը Մ. Սիթէֆանու Տէրիսատտէթէ
ալտէթ իթմիլ տըր :

—Եոնանիսթան իլէ Թէսալիա արասըն-
տա տօղրուտան տօղրու թէլէկրաֆ մուսա-
պէրաթը եէնիտէն թէլասիս օլուսնուլ տուր :

—Վան վէ Պիթիւս վիլաեթլէրի տալիեթ
միւֆէթթիլի Սարաճեան Թորոս էֆ. եազըն-
տա Տէրիսատտէթէ կէլէճէք տըր :

—Ֆրանսանըն Շամ վիս-գօնսօլուսու Մ.
Լըալիս Սիվա վիս-գօնսօլուղընա, վէ Սի-
վա վիս-գօնսօլու Մ. Լըտուա տալիս Շամ
վիս-գօնսօլուղընա թայեին օլուսնուլար
տըր :

—Եարըն Նէվրուզի Սուլթանի օլտուղուս-
տան, Իրան սէֆարէթիսանէսիտէ ըլտմի գա-
պուլ վուգու պուլաճագ տըր :

—Եանիա չէրինին թէգեիւրի վէ իսարապ
իսանլէրին թամիւրի իչին, վալիսի վիլաեթթ
թարաֆընտան էլտէն կէլէն տըրիլ իտիլմէ-
տիկի Եանիատան եազըլմը տըր :

—Բուսիա սէֆարէթի պաշ քեաթիպի
Բէթրէսպուրկա կիթմիլ տըր :

—Էվլէլէրի կիւն Բէթրէսպուրկա, իսարի-
ճիեթ նազըրը գօնթ Մուրալիէվ թարաֆըն-
տան քէչիտէ օլուսնան պիւր զիեաֆէթտէ, սա-
ժիւ սիւֆէրա իլէ պիւրիքտէ Օսմանը սէֆի-
րի տալիս հազըր պուլուսնուլ տուր :

—Պու կիւնլէրտէ, Տէրիսատտէթ Իսկիլ-
թէրա, Բուսանիա վէ Եոնան սէֆիւրիլէրի՝
պալը սիւֆէրաեա վէ զէվաթը սաիւրէնէ զի-
եաֆէթլէր քէչիտէ իթմիլէր տըր :

—Գալաթա Պօրա մէճլիսի չու վէճիլէ
ինթիլիսապ վէ թէլէքիլ օլուսնուլ տուր : Բէիս
Մ. Զիսի, ազա՝ Մօմճեան Պօղոս, Մօլի Նա-
հուր, Մօլֆէսիա, Ն. Մարինօս, Մ. Գալ-
լուսնի վէ Արօն Նահուլ էֆէնտիլէր :

—Բուսիանըն Գարատէնիլ կէօնիլլիւ տօ-
նանմասընա մէնսուպ Քէրսօն վարօրու 1500
Բուս ասաքիւրի ճէտիտէսինի համիլ օլարագ,
Վլատիլօսթօպա միւթէվէճիլէն էվլէլէրի
կիւն Պօղապտան կէչմիլ տըր :

—Թէսալիստա Տօլանան նամ մահէլլտէ
պալը եէրլիլէր հազընտա ասաքիւրի Շահանէ-
նին մուսամլէի ճէպը վէ չիտաեթի ըլվա կէօր-
մէքտէ օլտուղլարընա տաիւր Եոնան զագէ-
թալարընըն եազըղըն հալտաիսի՝ Նաեթ Ֆրա-
եթ Բրէսէնին թէքըլպ իթտիկիսի իգտամ պէ-
եան իտիւօր :

—Իգտամ զագէթաթը՝ իսլաֆը ուսուլ հա-
րէքէթ իթտիկիստէն, թէվպիլանամէ ալմըլ
տըր :

—Կէչէն սօն պահարտա Գրէսի Լիօնէտէն
չալըլան մուհիմ պիւր մէպլաղըն տալմասը
տիւն Ֆրանսա գօնսօլաթօսուստա կէօրիւլէ-
ճէք իքէն, 15 կիւն սօնրաեա գալմըլ տըր :

—Տիւն կիճէ Գալաթա տա Եիւքսէք գալ-
տըրմաա հարիգ զուհուրիլէ, սիկուրթալը
պիւր քեարկիւր սիւքքեան՝ իւսթիւնտէքի օ-
տա իլէ պէրապէր եանմըլ տըր :

—Սիվաստան եազըլտըղընա կէօրէ, պու-
սէնէ վիլաեթթի մէլգըլընտէ գըչըն չիտաեթ-
թի ֆէվզէլտէ օլուպ, բօսթա մուսապէրա-
թի թալթիլ օլմուլ, չալլար տօնմուլ, տէկիւր-
մէնլէր տուրմուլ, էնալի՝ օտուլ վէ քէօմիւր-
տէն զիեաթէճէ սըզընթը չէքմիլ տըր : Միգան
իւլ հալմա սըֆորտան 30 տէրէճէ աչալը
տիւլմիւլ իսէ տէ, ալիւրէն լօտօս ըիւզկեա-

րը զուհուրիլէ, գարար էրիմիլ վէ հալմա
քէսպի իթիտալ իյլէմիլ տըր :

—Պալըքէսէրտէ կէչէն բազար իրթէսի
կիւնիւ զէլգէլէ վուգու պուլաթագ, պալը
տիվալար երգըլմըլ, վէ կիճէ զէլգէլէ թէք-
րաբլանմըլ տըր : Սարսընթըլար հալէա տէ-
վամ իտիւօր :

—Գօնիս տա Անթալիա սոնճաղըլլա միւլ-
հազաթընտա չիլէք իսաթթալըղը զուհուր իթ-
մէքէ, պիւր ան էվլէլ տէֆ վէ մէնի ինթի-
չարը իչին տէրչալ միգտարը քեաֆի աչը իլէ
թապիպլէրին կէօնտէրիլմէսինէ պա իրատէի
սէնիէ գարար վէրիլմիլ տըր :

—Սէլանիքտէ պիւր գատըն՝ Կէվլա տիւն-
եաեա կէթիւրմիլ տըր : Վալիսթէրի վէ չօ-
ճուգլար էյի հալտէ իմիլէր :

—Պու սէնէ Պօմպալտա եումուրճագ ի-
լէթի՝ կէչէն սէնէեթ հիսպէթէն գօրղուլաճագ
աէրէճէտէ քէսպի չիտաեթ իթմիլ օլտուղուս-
տան, Հինտիսթանտան կիտէճէք հաճիլէր հազ-
ընտա սէրիան թէտապիւրի ճիտտիեթ իթթի-
լազընա վէ մէմալիքի Շահանէնին մէլգըլը
տէչլէթի իլլէթտէն սազընտըրլմասընա տա-
լիւ էվամիւրի լազըմէ վէրիլմիլ տըր :

Բարա հազըլթէրի՝ Ագաի Շարգ գա-
թօլիքլէրինին հիւսեթիսի Ալմանիսեա կէչմէ-
սինէ լազը օլմանօր, զիւրա պու եիւզաէն Ֆր-
րանսաեա իսլէլ կէլմիլ օլուր :

Իսրանիա իլէ Ամէրիգանըն արալարը տիւ-
զէլմէք իւլլէ տըր : Իօրանիա էսնամը իւսթէ
գօյմուլ տուր :

Եոնան վէ Բուսանիա իսթիգրազլարը
թանթիլաթը թէտալիլէ չըգարըլաճագ տըր :

Ճարօնիա՝ քեաֆիթի թիւճճար վարօրա-
րըն Ճարօն սուլարընտա թօրլաճագտա տըր :
Պուստան Ճարօն մուհիմ վազըլար քէչֆ
իթմէքտէ օլտուղու սնլաչըլեօր :

Ֆրանսա՝ Գուանիլ-Թուսիլ նամ նիւս տաա
իւզէրինտէ քեալին Լէ-Չաուեու իլլալ իթ-
մէք հիսեթթիտէ օլուպ, մէլգըլը լիւսնը
Ֆրանսըլ տօնանմասընա մէրքէլ իթթիլապ
իտէճէք իմիլ :

Տիւգ տ'Եօրղուս՝ Թէրիլպ զըրիւսըլա
Ջինէ կիտէճէլի՝ Լօնտրատան իչար զըլընմըլ
տըր :

Իսրանիանըն թօրիւ սէֆինէլէրինտէն պա-
զըսը Գանարի ատալարընա, վէ պիւր թագըմը
տա Գատիքստէն Գուպաեա հարէքէթ իթ-
միլէր տըր :

Ալթթիւրանըն Վիլիցգա չէրիստէ, կէչէն-
տէ Եէհուտիլէր սինալօկատա իքէն, 300 քի-
չի իւզէրլէրինէ հիւսուլէ, պիւր պլ. սաաթ
մուհասէրէ իթմիլէր վէ ճամլարը լիւսլա-
մըլա տըր :

Հինտիսթանտա Պարտ օլմասընտա ինիլ,
ասաքիւրիլէ ասըլար պէյնիստէ պիւր միւտա-
տէմէ վուգու պուլուպ, պիւր ինիլ. գապիթի
եարալանմըլ տըր :

Ֆրանսանըն Ագաի Շարգ տօնանմասընըն
եազընտա Ջին սուլարընտա Բուսիա տօնան-
մասըլա պիւրլէչէճէլի ըրվաեթթ օլուսնուօր :

Բուսիանըն՝ Նէ՝ Մանչուրիտէ վէ Նէ՝ տէ
Գօրէա թարաֆընտա քէտի արալիսինի
թէվալ իթմէք ֆիքրիստէ օլմասըղընա տաիւր
Ինկիլթէրաեա թէլմիլաթ վէրաիլինի՝ նիւս
րէսմի Բօլիթիլէ Գօրէսընտէնց զագէթաթը
եազմըլ տըր :

Ինկիլթէրա թիւսարէթ նազըրը՝ պիւր զի-
եաֆէթտէ իրատ իլլէտիկի նուլթագտա, էլէեթմ
մուսապէրաթը մուհիլ օլան քեաֆիթի ու-
մուրըն տօսթանէ սուրէթտէ լիւսլալ իտիլ-
ճէկինտէ իւմիտվար օլտուղուսու, վէ Ջին
հազընտա տալիս Ինկիլթէրանըն՝ թէտապի-
րի չէտիտէ իթթիլազընտան զիեաթէ միւ-
զաքէրաթը տօսթանէտէ պուլուսնազընը
պէեան իլլէմիլ տըր :

ՔիւրԱԼԼԳ. — Իսթամպուլտա, Շահաթէ
պալընտա Էմին-Նուրի մահէլլէսինտէ, Թէլէ-
կրաֆ վէ Բօսթա նազըրը միւթէվէֆա Հասան
Ալի էֆ. նին գօնաղը քիւրալը օլարղընտան,
մալիւմաթ ալմալ իւզըլէ, Նամալը պանգալը-
նըն լէվաղիմաթ չիւպէսինէ միւրաճաթ ի-
տիլմէսի իւսն օլուսնուր :

ԻՔԻ ՊԻՍՈՒՉԼԱՐ

Շարլո.— Պու գտար ի՞նչ տէ պիթմէնէ՝
ճէք,— տէտի անը անը պիթ պէջլէնէնէ,—
Պարուի՛ մահը մէկ ճիւղակէնէ մուհաքէ մէ
օլունաճաղը կիպի, պէնի տէ օ մահքէ մէնէ
կէօթիւրէնէ տիրէր, գիրա հէր նէ գաւար
Ռիէր ար Մարպրտա պապա Վիօլնին, վէ
Մանթտա պաղլէպանըն գաթիլինտէ չէրիք օլ-
մաւըմ խէ տէ, Ժէնէրալ Օպէրընին սէյֆի-
նէսի վազըսընտա քէնտիսինէ եարտըմ իթ-
տիմ:

Միւտտաի ումուրի.— Էվվէթ, լաքին է-
կէր սիգին հազընըգտա ալաճաղըմ մալիւ-
մաթ՝ հիքեանէնիգի թաստիգ խտէրտէ, սիգին
իշին թէվասալէթ իաճէնէնիմտէն, սիգ մահ-
քիւմ օլմաեանազսընըգ:

— Սահի՞ մի, էֆէնտիմ, սահի՞ մի:
— Էվվէթ, պու խուսուսա, թէնէմի օլու-
նուգ:

— Ֆազաթ սօնրա՞, էֆէնտիմ, սօնրա նէ՞
օլաճաղըմ Գի՞մ պէնի խթէնէնէ տիր. . .
քիմնէ, տէյի՞ մի. . . Էվվէթ իշ սա-
հիպէրի՛ միւհթան օլտու գլարը ամէմիէրի կի-
տիպ տէ ճիւտեթէ մի հքէմէսինտէն արաթ-
մաղա:

Միւպէրի, պաղընտա գիւտաթէ լէթա-
ֆէթ էսէրի միւհաշէտէ օլունարազ,

— Շարլո, պանա էմիլիէթ իտին, պէն
սիգին ալա պարզմաեաճաղըմ, տէտի:

— Ահ, էֆէնտիմ, գաթընըգա թէնէք-
քիւր խտէրիմ:

Շարլո, պիթմէն պիթէ ֆիթընի պիթ չէյ
կիւրէք:

— Պէթթիլնի՛ . . . Պէթթիլնի տէ հիմանէ
խտէնէնէնիպ, տէյի՞ մի. . . Էվվէթ, Էվ-
վէթ, քէնտիսինի եալընըգ կէօթմէնիք քեա-
ֆի տիր. . . ահ, քէնտիսինի գաշըրթմըզ
օլտուղումա չիմտի նէ՞ գաւար թիւման օլու-
եորում:

— Իհի՛մալ քի Պէթթիլնին նէրտէ օլտու-
ղումա պիթիթորումուգ, սիւսէրիանէ աօլա-
մամաթ՝ հազընտա տահա խալըրը տըր:

— Պէնի պէնազ եօլուն եազընընտա վէ
օլմանըն քէօլսինտէ պէթէնէնէք իտի. նէ՞-
րէսի օլտուղումա սիգ պիթիթորումուգ, մա-
տամ. . . Իշի՛ն, էկէր աղընը պաճա բէնի-
րէսինտէն չըգապիլտէ իտիմ, քէնտիսինի կի-
տիպ օրատա պուլաճազ իտիմ:

— Քէնտիսինի պուլաճազ կիտէ՞րթիսինիգ:

— Հայ հայ:

— Սիւ տէ պէրապիթ կիտին, տէտի Միւ-
պէրի՛ Մարիէն:

Պէօլլէնէ Մարի վէ Շարլո կիթիլէր:
Մուպիէն եէրէ կէլտիլէրինտէ, Շարլո հէր
թարաֆա գօլտու վէ Պէթթիլնի, Պէթթիլնի, տէ-
յի շաղըրտը իտէ տէ, ճէվապ օլտարազ պիթ
սէս չըգմանընա, մէյեուսէն:

— Մա՛տամ, Պէթթիլնի հէնուգ կէլմէմիշ
տիր, չէնտ տաղըգա պէթլիէնիմ, տէտի:

— Էվվէթ, Էվվէթ, օլում, պէթլիէնիմ:

Պու արա Մարի՛ Լիէթի տիւշիւնիթորումա:
Պէթթիլնին զայպ օլմաթ՝ պիթարի վալիտէ տէ
եհէնի պիթ եարէ աղըմազ տիմէք իտի:

Պիթ միւտաթէ պէթլիտիլէր, պու էօնաւտէ

Շարլո՛ պիթ գաշ քէրիէ տահա մէգպուրէնի
չաղըրտը, Փազաթ այնի սիւքիւթ նէթիճէ-
սի հաւալ օլմաթ իւզէրինէ:

— Պէթթիլնի՛ պէնիմ թութուլումաճալ իս
չիտէրէք, գաշմը օլմալը տըր, տէտի:

Յիլվազը տա էօլլէ օլմալ իտի: Պէթթիլնի,
Շարլոնուն տիվարը երգմազտա օլտուղումա
իշիտիպ, պիթ միւտաթ, սէվկիւիւսինէ գա-
վուլաճազ արգուսիյէ, գաւալըգտա մէրգու-
մա կէօթմէնէք տէ վէ տեազ սէպէրինէ գու-
լազ վէրմէք տէ իքէն, պիթ տէ տիվար եր-
գըմաթ սէս տուրումա, աղընը իշինտէն
Պէթթիլնի սէսաւընը աղընա, Շարլոնուն թու-
թուլումաճալ չիւպիէ իթմէնէք, տիւշա-
րը տէնէթ օլտու, վէ թայեին իտիլն մա-
հէլլէ կիտէնէք եէրտէ, օլմանըն իշիլէրինէ
կիթտի:

Շարլո վէ Մարի՛ մահգնէնէն ալտէթ իթ-
տիլէր: Միւպէրի, պուլաճազ զայպուպէթի
ուզանըգա, էնտիլէ հիսս իթմէնէ պալա-
մը իտի Լաքին նիհանէթ, Պէթթիլնի պէրա-
պէր օլմաեարազ կէլտիլէրինի կէթուրա:

Շարլո.— Կիթմիշ, էֆէնտիմ, Փազաթ
պէնիպ նէրէնէ կիտէնէք տիր:

Միւպէրի.— Միւպէրի՛ օլուն Շարլո, քէն-
տիսինի պուլաճազ չալընաճաղը:

Շարլո՛ մահգնէնէն հապս իտիլմէ տիր, չիւն-
քի Միւպէրի՛ Պարուիլ իլ պիթիլքտէ օլմաթ-
նա ռազը օլմաթը: Մէրգում, չիթիլէրին պիթ
գարանըգ օտաւընտա թէվազը օլունտու:
Իշպու օտաւըն բէնիլէրի եօգ իտի խէ տէ,
Շարլո ֆիթար իթմէք ֆիթընիտէ ալա տէյիլ
իտի Պիթարի՛ եալընը Պէթթիլնի տիւշիւնէ-
րէք պիթ քէօլտէ երգըն գալա, վէ կէ-
չիթարիլ չէտիտ հէնէնալարտան նալի գա-
եթթ եթիլուն օլմաթըյա, հէման ուզաւա
կէթիլէրում:

Միւպէրի՛ Ժանտարմա հէյեթիլնէ պաղը
խապէրիլ կէօնտէրիպ, քէնտիսին տէ ալտէթ
իթմէք իւզըն իքէն, Մարի՛ եանընա եաղա-
չարազ, եաղաչ սէսէ:

— Անըն իշին պիթ չէյ եաթմաեաճաղը-
սընըգ, տէտի:

Անըն իշին տէտիլի Պարուիլ իտի, չիւն-
քի խմինի սէօլլէմէնէ ճէսարէթ իտէմէթ
իտի:

— Նէ՞ եարապիլիթիմ:

— Պէն պիթմէմ, սիգ տիւշիլնիւնիպ, պու
սիգին օլունուգ տուր Հանրի: Անը պէօլլէ
եթիլէք ռահթիլըյա ֆէտա իտէմէգաթիլիգ:
(Տէվալի)

3. ՅՈԼԱՅԵՆ ՍԱԳՈՒՄԱՆ

Մաթ պաւաճըտա Էրմէնի՛ն, Թիւրքէն,
Ֆրանսըզնա, Իւմա վէ սաթի իտանարտա
քիթապ, թիւալէ վէ սաթի լապ իտանիլի
կիպի, տիւրիւն վէ ճէնազէ պիթիլէրի, գաթթ
աղ զիպիթ վէ սաթի թէմիլիգ վէ պիթիլիպ
էհէն ֆիթաթլէ լապ իտիլի:
Կիթիլէրի ճէնազէ պիթիլէրի լապ իշին
մաթ պաւաճը ճէր սաթի ալը տըր:
Ենէպի իտանարտան Էրմէնի՛ն վէ եա-
թու թիւրքէնի վէ Էրմէնի՛ն եա թիւրք-
էնտէն Էնէպի իտանարա թէրմէմէ իշին-
քիթ տաթի Մաթ պաւաճը իտանիլի տէրիւ-
տէ իտէր:
Կէրէք պաւաճում վէ կէրէք լապաւա
վազը օլուն սիւրաղըյա իշին սահիլի մաթ-
պաւաճա միւրաճաւա՛ օլունալը մըր:

Մաթ պաւաճը տաթիլիտէ տիւրիւն, վաթ-
թիլ վէ ճէնազէ իշին լապ թէրմէնտէ պու-
թիլ, գուրն, աղթիլիլ վէ սաթի գաթէթ
էհէն ֆիթաթլէ իտան վէ ֆիթաթլէ օլունը:

ԳՈԼԱԹԱ ՊԵՐՍԱՆԸ

Ճուճա իրթ. 7 իւտարվար

Գոլաթիւն պու սապա՛ ալըտը Դր. 23 44
Շրմէնաթիլէր պու սապա՛ Ժր. 106 50
Պանգ Յթիլման Դ. 1. 43
ԱԳՁԷ ֆիթաթլէ

Մէնիտիլ	108 44
Պէլլիթ	403
Մէթալիլ	95 20
Ինկ իրա սր	109 28
Թու էթէրիլ	90 45
20 ֆրա գլըգ	87 2
Գրիթիլ	34 04
Գալիլ քեալա	8

ՊԱՆԳ ԷՄԲԵՐԻԱԼ ՕԹՕՄԱՆ

ԱՆՆԵՐԻՄ ԵՐԻԹԵՐԻ

Սէրմանէսի 10,000.000 լիւա տըր:

Մէրքէլի խտարիսի Գալաթ տաւա տըր:

Իսթանպուլա, Համիտիէն ճատալիստէ
Թամա՛ խանընտա, վէ Պէթթիլնի Տօղրու
եօլա 19) նուաթիլուն տաթիլտէ պիթէր
չիւպէսի վար տըր:
Հոնտա վէ Թարիստէ պիթէր խտարիսա-
նէսի մէվնուա տուր:

(Շիթիլիլ)

Անթալիա, Ատանա, Ալաթն Հալիպ,
Իսկէնտէրիլ, Էտիլնէ, Էնգաթէ, Պապաւա,
Պէթթիլնի, Գուլաթ, Եմ, Իսթա, Լարնազա,
Դահիթ, Լիւսաթ, Մէրիլնի, Եթիլիլ, Եթիլիլ,
Ուլաթ, Յիլիլ, Թարալա, Թուսաթ, Ալաթիլ
Սամաթ, Իպիլ, Սօֆիլ, Թարալիլ:

Պանգ Օսմանիլ թաւալիլ վէ եա
պուլա միւրաթիլ Էրմաթ տէրպիլի իտիլի
մաթապիլիտէ, գաթիլ վէ տա լիւ վէ եա
հիսապը ճարի լապէն աղէ իպրազ, վէ կէրէք
մէմաթիլ Շահանէ վէ կէրէք մէմաթիլ Էն-
նէպիլնի իշին չէք վէ թալա մաւաթիլիլ
իթա օլունալըն կիպի, զիւզըյա ճէնա
վէ սէնէտ տաթիլ հիթիլ իտիլիլ, վէ Դիսապ
ճարի ալըտը:

Պանտան պալա մէմաթիլ Շահանէ վէ
մէմաթիլ Էննէպիլնի գուրալար պէթիլնի
իթիլ ֆաթա, սէնէպիլնի թէնտիլաթ վէ մէն
քիւլէթ տըր ու իթա ընէ պարաւա տիւ
մաւաթիլ տաթիլ տէրիլնի օլունուր:

Պանգ Օսմանիլ գաթիլ վատէ իշ վէ ֆա-
եթ մաթապիլիլնի աղէ գապալ իտէր Պու
վատէ պիթ սէնէպիլնի օլուն իտէ. ֆաթիլնի
միգաթըն նիւզաթ 2 պ. 3 ալըգ օլուն իտէ,
ֆաթիլ 100տ 1 ռաւաթիլնի պուլունուր:

Պանգ Օսմանիլ իսթանպուլ խտարիլա-
նէսի, պալաւա պէնան օլունաթ մաւաթ
լաթտան պալաթ, էմիլաթ թիւրքիլ լապ-
թիլնի աղէ իպրազ իշինտիլ կիպի, տէրպիլնի
հալիլնի էնտիլ թիւրքիլնի տաթիլ գապալ
իտէր: Պէթթիլնի չիւպէսի տաթիլ՝ Էմ-
թաթիլ թիւրքիլնի միւրա ճէնա օլմաթ իւզըն,
եօգալարա գիթ օլունան իլ ճիւլմէ մու-
մէլաթ իշիլ վէ պուլաւա պալաթ Իւմաթիլ
չըմէնտըքէր թահիլաթը, վիլա տը Իւ-
րի, Բանտա վէ սաթի լապաթիլ թահիլաթ
թա տաթիլ ալա ու իթա մաւաթիլաթըն իւ-
րա իլըր:

Իսթանպուլ խտարիլալի վէ Պէթթիլնի
չիւպէսի Իւմաթիլ չըմէն տը ֆէր թահիլաթ
թըրմէնտիլ տաթիլ ֆիթաթլիլ վէ 50 լիւա-
եա գաւար օլմաթ իւզըն 100տ 3 ֆաթիլ մու
գապալիլնի հիսապը ճարի լիւ աղէ գապա
իտէրիլ:

ԱՆՆԵՐԻՄ ԵՐԻԹԵՐԻ ՎԷ ՄԵՍՈՒԼ ԶԱԳԵԹԱ
ՈՒՎԶԱՆԷՍ ՅՈԼԱՅԵՆ